



- PAGE 2 -
**LIS THÉS RATURES,
LA LIBRAIRIE
AFRO TRENDY**

- PAGE 4 -
**DOUBLE VAGUE :
METTRE EN LUMIÈRE
10 ANS DE CINÉMA**

- PAGE 6 -
**S'IL NE RESTAIT QU'UN
CHIEN CONTE L'HISTOIRE
DES MÉMOIRES OCCULTÉES**

- PAGE 8 -
**UN MOOC FLE POUR
L'APPRENTISSAGE
DU FRANÇAIS**

on s'bouge

Lis Thés Ratures, la librairie afro trendy



01 Lis Thés Ratures, est LA nouvelle librairie
02 afro. Ouverte en janvier à Boulogne-
03 Billancourt, c'est un espace novateur.
04 Le principe ? Mêler culture, business
05 et convivialité. Tour d'horizon avec
06 sa créatrice, Roxane Yap.

07 Lis Thés Ratures, c'est une librairie, un salon de
08 thé, mais aussi, un espace de **coworking**. Côté
09 livres, les rayons afro-caribéens et afro-américains
10 sont présents. Mais il y a aussi une autre caté-
11 gorie : la littérature « afropéenne ». Ce **concept**,
12 peu utilisé en France, a été **diffusé** par la roman-
13 cière franco-camerounaise Léonora Miano.

14 La littérature afropéenne regroupe les livres
15 d'auteur(e)s français(e)s qui ont des origines
16 africaines. C'est le cas de Marie N'Diaye ou de
17 Rokhaya Diallo par exemple. Par leurs origines
18 et les thèmes traités dans leurs livres, elles
19 sont souvent classées en littérature africaine
20 ou antillaise dans les librairies classiques.

21 Pour Roxane Yap, il est important de **distinguer**
22 ces livres et ces auteur(e)s. C'est pour ça
23 qu'elle tient au rayon afropéen de sa librairie.

24 Roxane Yap est entrée dans la littérature très
25 tôt. À 19 ans, elle avait déjà écrit une comédie
26 **satirique** sur le célibat. En découvrant le monde
27 de la littérature, elle se rend compte qu'elle est
28 souvent la seule Noire dans les salons littéraires.
29 Elle prend conscience du peu de **visibilité** des
30 auteurs noirs en France.

31 Roxane Yap a aussi remarqué la faible pré-
32 sence des auteurs noirs en librairie. En effet,
33 elle a été libraire à Cultura, une grande librairie
34 commerciale. Malgré sa grandeur, aucun
35 rayon ne mettait en valeur les auteurs noirs
36 d'Europe ou d'Afrique. Quand Roxane Yap a
37 décidé de mettre une table dédiée à la litté-
38 rature afro-caribéenne, elle a été accusée de
39 **communautarisme**. Choquée et consciente
40 « que cela pourrait se reproduire dans une
41 autre librairie où [elle] serait employée »,
42 Roxane Yap décide de créer sa propre librairie.
43 Un an plus tard, Lis Thés Ratures était née.

44 Souhaitons-lui longue vie !

Lexique

Trendy : à la mode, branché, en anglais.

Novateur, novatrice : c'est une idée ou une chose nouvelle.

Coworking : c'est un type d'organisation du travail qui regroupe deux notions : un espace de travail partagé, mais aussi un réseau de travailleurs encourageant l'échange et l'ouverture.

Un concept : c'est une idée abstraite et générale.

Diffuser : c'est faire connaître quelque chose.

Distinguer : c'est séparer une chose parce qu'elle est spéciale.

Satirique : c'est un discours ou une œuvre qui se moque de quelqu'un ou de quelque chose.

La visibilité : c'est une chose que l'on peut voir.

Le communautarisme : c'est une manière de penser qui organise la société en groupes de personnes qui ont la même identité culturelle, les mêmes origines ou la même religion par exemple.

exercices

1. Mots mêlés

a) Retrouvez les mots dans la grille :



R	C	H	A	C	B	V	B	I
I	O	A	G	J	U	T	L	D
Z	W	B	N	H	S	F	N	C
C	O	M	E	D	I	E	B	S
I	R	U	B	L	N	D	A	V
Y	K	R	D	S	E	E	X	N
G	I	E	A	F	S	R	Z	K
N	N	I	C	Q	S	C	R	L
J	G	U	V	Z	T	L	Y	I
M	U	T	R	E	N	D	Y	O

b) Maintenant, reliez chaque mot à sa définition :

- Trendy a 1 C'est une affaire financière et commerciale.
- Comédie b 2 Signifie «à la mode».
- Business c 3 C'est une manière d'organiser le travail. L'espace de travail est partagé et il encourage les travailleurs à l'échange et à l'ouverture.
- Coworking d 4 C'est une pièce de théâtre, un film, ou un livre qui fait rire.

2. Qui est qui ?

Retrouvez le rôle des personnes citées dans l'article.

Pour vous aider, la première lettre du prénom est écrite.

Exemple : C'est une journaliste, écrivaine, réalisatrice et militante antiraciste : ROKHAYA DIALLO

a) C'est une auteure franco-camerounaise qui a diffusé le concept d'«afropéen» :

L _____

b) C'est la créatrice de Lis Thés Ratures :

R _____

c) C'est une auteure. Elle a remporté le prix Goncourt pour son roman *Trois femmes puissantes* :

M _____

R	C	H	A	C	B	V	B	I
I	O	A	G	J	U	T	L	D
Z	W	B	N	H	S	F	N	C
C	O	M	E	D	I	E	B	S
I	R	U	B	L	N	D	A	V
Y	K	R	D	S	E	E	X	N
G	I	E	A	F	S	R	Z	K
N	N	I	C	Q	S	C	R	L
J	G	U	V	Z	T	L	Y	I
M	U	T	R	E	N	D	Y	O

1.a)

1.b). a > 2 > b > 4 < 1 < d > 3

2.a) Léonora Miano b) Roxane Yap c) Marie N'Diaye

SOLUTIONS

Cinéma

Double vague : mettre en lumière 10 ans de cinéma



01 La journaliste franco-burkinabè Claire
02 Diau publie *Double Vague : le nouveau*
03 *souffle du cinéma français*. Ce livre
04 trace le parcours de cinéastes français
05 de double culture. Ils sont aussi issus
06 des quartiers populaires. Ils doivent
07 se battre pour réaliser leurs films.

08 Afriscope. Pourquoi as-tu écrit ce livre ?

09 Claire Diau. J'ai rencontré plusieurs cinéastes.
10 Ils avaient tous une double culture. J'ai écrit
11 des articles sur eux sur le site du BondyBlog.
12 Les médias traditionnels ne parlaient pas de
13 ces cinéastes. Ils étaient pourtant nombreux.
14 Je voulais écrire un livre sur eux.

15 Quelles sont les particularités de ces cinéastes ?

16 Les trois-quarts de ces cinéastes sont issus des
17 classes populaires. Ils n'avaient pas de réseaux
18 dans le milieu cinématographique. Or le cinéma
19 est une industrie qui coûte chère. Ces réalisa-
20 teurs doivent produire eux-mêmes leurs films.
21 Ils sont de double culture. Et en France, ceux
22 qu'on appelle les « enfants de l'immigration »
23 sont considérés « immigrés » génération après
24 génération. Ils essaient de sortir de cette case
25 grâce au cinéma. Mais quand ils sont cinéastes,
26 on leur dit de faire du « cinéma de banlieue » .

27 Tu es journaliste. Tu organises aussi des évè-
28 nements. Avec *Quartiers lointains*, tu fais
29 découvrir des courts-métrages africains et
30 français. Tu as aussi créé ton entreprise :
31 *Sudu Connexion*.

32 J'ai d'abord étudié le cinéma. Ensuite, je suis
33 devenue journaliste parce que les réalisateurs
34 qui m'intéressaient n'existaient pas dans les
35 médias. Puis, j'ai compris que les lecteurs ne
36 savaient pas où voir les films dont je parlais.
37 En 2013, j'ai alors créé *Quartiers lointains* :
38 un programme itinérant de courts-métrages.
39 Aujourd'hui mon combat est dans la diffusion
40 des films. J'ai donc créé, en 2016, l'entreprise
41 de distribution des films d'Afrique et de la
42 diaspora : *Sudu Connexion*. J'ai aussi créé la
43 revue panafricaine *Awotele*, en 2015, avec des
44 plumes originaires de tout le continent afri-
45 cain. Maintenant, j'essaie de pérenniser tous
46 ces projets.

47 Quels films de la « double vague » conseilles-tu ?

48 *Donoma* de Djinn Carrenard. Il a fait un film
49 sans beaucoup d'argent. *Rengaine* de Rachid
50 Djaïdani. Il a réalisé ce film en, 9 ans, avec une
51 énergie folle. *La Mort de Danton* d'Alice Diop.
52 Ce documentaire parle de la stigmatisation
53 dans une école de théâtre. Enfin, *Sans pudeur*
54 et *morale* de Jean-Pascal Zadi.

Lexique

Particularité : C'est quelque chose de spécifique, de spécial.

Court-métrage : C'est un film d'une durée inférieure à une heure.

Réalisateur : C'est un métier, la personne responsable de la réalisation d'un film ou d'une émission de télévision.

Panafricain : Relatif à l'ensemble du continent africain.

Stigmatisation : Dénoncer, critiquer publiquement quelqu'un ou quelque chose.

exercices

1. Parlons cinéma !

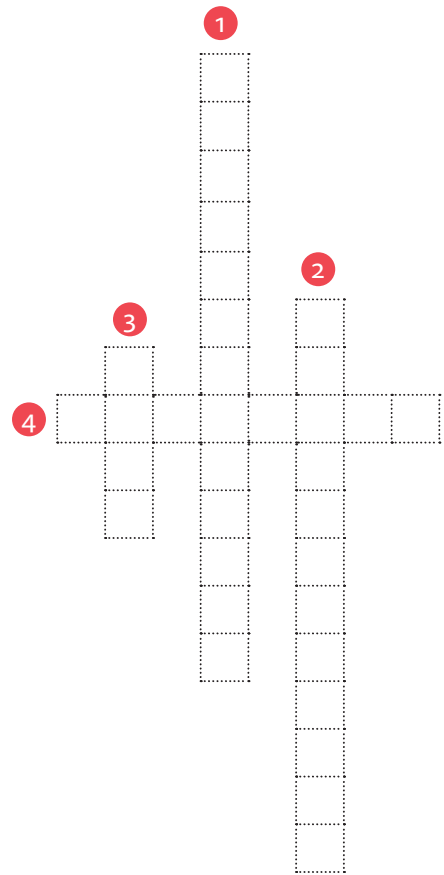
À l'aide de l'article et des définitions répondez à la grille de mots croisés.

Vertical

1. Film d'une durée inférieure à une heure.
2. Diffuse les films pour qu'ils soient en salles.
3. Œuvre culturelle diffusée pour le cinéma et la télévision.

Horizontal

4. Auteur ou réalisateur de films.



2. Le portrait d'une activiste du milieu du cinéma

À l'aide du texte, reconstituez le portrait de Claire Dia.

Métier: **J** _ _ _ _ _

Nationalité: **F** _ _ _ _ _

Titre de son livre: **D** _ _ _ _ _

Nom de son entreprise: **S** _ _ _ _ _

3. Des films et des réalisateurs

Reliez les films à leur réalisateur.

- | | | | |
|------------------------------|----------|----------|------------------|
| <i>La Mort de Danton</i> | a | 1 | Djinn Carrenard |
| <i>Donoma</i> | b | 2 | Rachid Djaïdani |
| <i>Sans pudeur et morale</i> | c | 3 | Alice Diop |
| <i>Rengaine</i> | d | 4 | Jean-Pascal Zadi |

littérature



S'il ne restait qu'un chien conte l'histoire des mémoires occultées

01 *S'il ne restait qu'un chien* est un livre
02 témoignage. Le témoin ? C'est le port du
03 Havre. Les interprètes ? Joseph Andras et
04 D'de Kabal. Découverte d'une histoire pas
05 comme les autres.

06 Joseph Andras est écrivain. Un écrivain qui
07 s'intéresse à l'Histoire. L'Histoire avec un grand
08 H oui, mais pas celle qu'on apprend dans les
09 manuels. L'histoire cachée, de ceux qui la font.
10 Dans son texte, il choisit de faire parler le port
11 du Havre.

12 Ce port a connu les **traites négrières**, les
13 guerres mondiales, les guerres d'indépen-
14 dances, les traités de **libre-échange**. Il en a
15 des choses à raconter. Pour les dire, Joseph
16 Andras a choisi de collaborer avec D'de Kabal
17 et le groupe Trio°Skyzo°Phony°.

18 D'de Kabal est rappeur. Un rappeur à la voix
19 **rauque**. Il fait résonner les mots de Joseph
20 Andras. Il prend la parole du port du Havre. Il
21 nous parle des guerres donc, et des humains.
22 Ces humains qui «ne retiennent rien». Ces
23 hommes «qui **gigotent** puis s'enterrent en
24 appelant ça l'Histoire».

25 À travers ces mots mis en musique, Joseph
26 Andras et D'de Kabal nous mettent face à notre
27 mémoire.

28 Ils nous mettent au défi de ne pas nier le passé,
29 mais aussi de prendre en compte les risques de
30 nos comportements d'aujourd'hui.

31 Ils font un vrai pari : celui de **dévoiler** l'His-
32 toire pour mieux nous faire envisager le
33 futur, car comme le dit si bien le texte (ou le
34 port du Havre), «c'était hier, c'était demain».
35 Regardons donc le présent dans les yeux.

Lexique

Conter : raconter une histoire.

Occulter : cacher quelque chose, le passer sous silence.

Un témoignage : c'est déclarer, faire connaître ce qu'on sait.

Un(e) interprète : c'est celui qui traduit les mots ou qui fait connaître un discours, une histoire.

La traite négrière : c'est le commerce des esclaves, qui a eu lieu du 16^e au 19^e siècle.

Le libre-échange : c'est un système économique qui favorise le développement du commerce international, en supprimant certaines taxes aux frontières par exemple.

Rauque : une voix rauque est une voix grave, moins nette que d'habitude.

Gigoter (familier) : bouger, remuer.

Dévoiler : montrer quelque chose qui était caché.

exercices

1. Mots fantômes

Dans ces phrases, tous les verbes ont disparu. Remplacez-les !

PARLE

METTENT

FAIT

PREND

- a) Il résonner les mots de Joseph Andras.
 b) Il la parole du port du Havre.
 c) Il nous des guerres.
 d) Ils nous au défi de ne pas nier le passé.

2. À vos claviers !

Allez sur le site internet de la maison d'édition Actes Sud qui édite le livre :

www.actes-sud.fr/catalogue/litterature/sil-ne-restait-quun-chien

a) Complétez la fiche du livre

Titre : S'il ne restait qu'un chien

Auteur : Joseph Andras

Interprète : D'de Kabale

Nombre de pages :

Prix :

ISBN :

Genre :

b) Écoutez le morceau qui accompagne le résumé du livre. Entourez trois mots pour décrire ce morceau :

ÉTONNANT

TRISTE

RASSURANT

AGRÉABLE

ORIGINAL

DÉSTABILISANT

STRESSANT

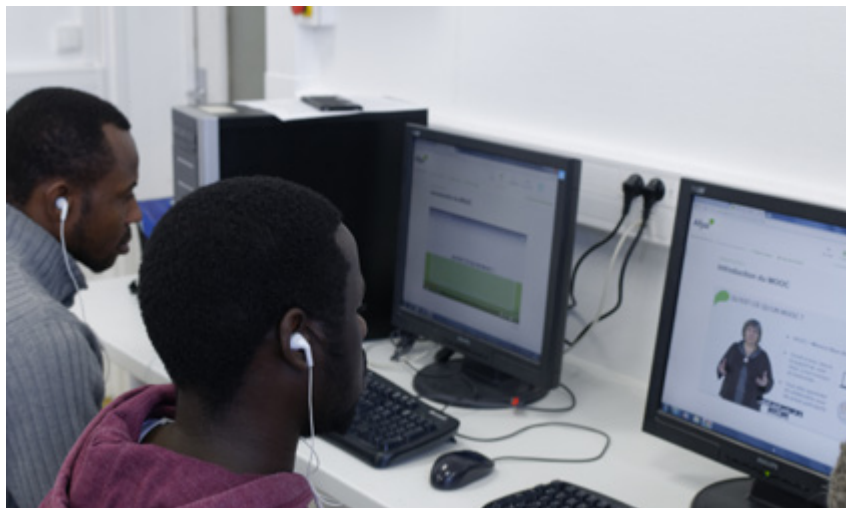
c) Copiez chaque mot devant son contraire

Exemple : Désagréable ≠ Agréable

- a) Joyeux ≠ d) Calme ≠
 b) Habituel ≠ e) Classique ≠
 c) Rassurant ≠

infos pratiques

Un Mooc FLE pour l'apprentissage du français



Afpa, premier organisme de formation professionnelle pour adultes, a créé un Mooc pour permettre aux étrangers d'apprendre le français. Une première.

Depuis février dernier, les apprenants en langue française peuvent s'inscrire, en quelques clics, à un cours en ligne gratuit d'apprentissage de la langue française : un Mooc FLE. L'objectif est d'apporter les premières bases de la langue française aux migrants, demandeurs d'asile et réfugiés, le public visé par l'Afpa. Une partie des contenus sont consacrés aux «valeurs de la république» afin d'apporter des éléments de sensibilisation à la culture française et d'éducation civique. Une façon de préparer aux démarches du Contrat d'Intégration Républicaine.

Un Mooc, kékako ? Le mot Mooc vient de l'anglais «Massive Open Online Courses»: ce sont des cours sur Internet (disponible via un ordinateur, une tablette, un smartphone), gratuits et ouverts à tous ! Le Mooc FLE est composé de quinze thématiques et utilise la vidéo, des exercices écrits ou encore des tests pour évaluer ses connaissances. Le plus ? Les contenus sont traduits en quatre langues : anglais, arabe, patcho et dari.

À la fin du programme, les utilisateurs atteignent le premier niveau d'acquisition du français : le niveau A.1.1.

Afpa n'en reste pas là, d'autres Mooc à visées professionnelles sont disponibles. À vos objets connectés !

<https://mooc.afpa.fr/>